

Verso cincuenta y ocho del Atmabodha

akhaṇḍānandarūpasya tasyānandalavāśritaḥ

brahmādyāstāratambyena bhavantyānandino lavāḥ

Brahmā y las demás deidades residen en un fragmento de la felicidad de aquél cuya forma es la dicha indivisible, y participan en proporción de que da la felicidad.

a-khaṇḍa-ānanda-rūpa, cuya forma es la felicidad indivisible	Tāratamya, graduación, porción
Tad, aquél	√bhu + lava, devenir, participar
Ānanda-lava-āśrita, que reside en un fragmento de la felicidad	Ānandin, el que da la felicidad
Brahma-ādī, Brahmā (el creador) etc. (y el resto de deidades). No confundir la palabra Brahman con Brahmā (con ā larga). Brahmā es el aspecto creador representado en la deidad Brahmā.	

En la *śruti* se mencionan diferentes grados de felicidad según la jerarquía de seres celestiales y terrenales, según la posición, la condición y los méritos logrados. No vamos a entrar en ver ahora esta clasificación que se presenta en otros textos. Lo importante a resaltar aquí es que el tipo de dicha, felicidad o bienaventuranza de los diferentes seres en la jerarquía no es comparable con la bienaventuranza de aquel que ha alcanzado el conocimiento de *Brahman*, *aquel* que es un *śrotriya*. Los demás *ānanda* pertenecen sólo por posición en la jerarquía pero quien tiene ese conocimiento sobre *Brahman* es diferente. La felicidad del *ānanda* por posición es solo una fracción de este *Brahman-ānanda*.

¿Cómo medir *ānanda*? No puedes medir la felicidad. No puedes decir, si alcanzas 90° de felicidad es *ānanda*. En la cultura japonesa cuando saludan con su inclinación del torso hacia delante pueden llegar a hacer un ángulo de 90°. Cuando estuve en un hotel de cinco estrellas en Tokio recibí una inclinación de 90°. En máximo respeto es una inclinación de 90°. Pero, ¿*ānanda*?

Un hombre en la tierra cuenta con 100 unidades de *ānanda*, pero un ser celestial como un *deva-gandharva* tiene 1000 unidades de *ānanda*. Indra puede tener 10000 unidades de *ānanda*. Brahmā-ji puede ser 100.000 unidades de *ānanda*. Pero todos ellos son una fracción de aquel que posee el conocimiento de la *śruti*. Así los diversos seres celestiales y deidades solo tienen una fracción de *ānanda* en comparación con este *ānanda* ilimitado del concededor de *Brahman*.